



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.1/2003/26
22 September 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Специализированная секция по разработке стандартов
на свежие фрукты и овощи

Сорок девятая сессия, 17-20 июня 2003 года, Женева

ДОКЛАД О РАБОТЕ СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

Резюме:

Следующие стандарты были обновлены и будут рекомендованы Рабочей группе для принятия в качестве пересмотренных/новых стандартов ЕЭК ООН:

- Яблоки (TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.1)
- Артишоки, репчатый лук, персики и нектарины, груши, типовая форма стандартов (TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.3)
- Кабачки (TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.4)
- Киви (TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.5)
- Существующая рекомендация ЕЭК ООН в отношении авокадо, включая новые поправки, касающиеся антильских разновидностей (TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.6)
- Существующая рекомендация ЕЭК ООН в отношении цитрусовых, включая новые поправки с целью обеспечения соответствия с проектом стандарта Кодекса (TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.8)
- Существующая рекомендация ЕЭК ООН в отношении столового винограда с некоторыми добавлениями в перечень разновидностей (будет опубликована в качестве добавления для Рабочей группы)
- Существующая рекомендация ЕЭК ООН в отношении ананасов с некоторыми исправлениями редакторского характера (будет опубликована в качестве добавления для Рабочей группы)

Следующие тексты будут рекомендованы Рабочей группе для принятия в качестве Рекомендаций ЕЭК ООН:

- Яблоки (TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.1) (двухгодичный испытательный период) - этот новый текст содержит новые положения относительно минимальных размеров и допусков по размеру
- Цитрусовые (TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.8) (годовой испытательный период) - возможность поступления в торговлю зеленых апельсинов, если минимальное содержание сока составляет по крайней мере 45%

Прочая работа/обсуждения

- Изменение типовой формы стандартов с целью включения положения, касающегося удаления наклеек с фруктов
- Представитель Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) рассказала о причинах разработки глобальной стратегии в области рациона питания, физической активности и здоровья. Был обсужден вопрос о значении этой работы для стандартов ЕЭК ООН
- Специализированная секция постановила рекомендовать Рабочей группе включить вопрос о раннем и продовольственном картофеле в повестку дня ГЭ.1

Будущая работа:

- Яблоки: требования к зрелости и допуски по размерам в случае калибровки по весу
- Был разработан проект формуляра для представления информации, подлежащей включению в перечень разновидностей, который будет направлен Латвии для пробного применения (см. TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.2). Аналогичные формуляры для других фруктов будут разработаны в будущем.
- Цитрусовые: была создана рабочая группа по цитрусовым (Израиль, Южная Африка, Германия, Соединенное Королевство, Турция, Европейское сообщество). Группа дополнительно обсудит требования к зрелости и вопрос об упрощении положений, касающихся калибровки.
- Киви: требования к зрелости.
- Персики и нектарины: требования к зрелости и размер "D".
- Столовый виноград: требования к зрелости - минимальное значение числа Брикса для различных разновидностей.
- Лук - шалот: определение продукта.
- Трюфели, белые грибы - рассмотрение новых проектов стандартов.
- Дополнительное изучение предложения о принятии брошюр ОЭСР в качестве официальных толкований стандартов ЕЭК ООН
- Кодирование: применение кодовой структуры в отношении некоторых стандартов ЕЭК ООН.

Открытие сессии

1. Сессия проходила 17-20 июня 2003 года в Женеве под председательством г-на Дэвида Холидея (Соединенное Королевство).
2. Сессию открыла руководитель Сектора торговой политики и межправительственного сотрудничества Отдела развития торговли и лесоматериалов ЕЭК ООН г-жа Вирджиния Крам-Мартос, которая приветствовала делегации, прибывшие в Женеву для участия в работе сорок девятой сессии. В ходе своего выступления она проинформировала участников о том, что Международная ассоциация по товарным знакам (МАТЗ) приветствовала разработанное Специализированной секцией и Рабочей группой решение относительно упоминания товарных знаков в перечнях разновидностей и заявила о своей готовности оказывать содействие в решении любых других подобных вопросов в будущем.
3. Она также предложила группе рассмотреть вопрос о том, каким образом расширение Европейского союза отразится на проводимой работе и какую помощь в области применения стандартов можно было бы оказать в ближайшем будущем странам, которые не вступают в Европейский союз, в применении стандартов, с тем чтобы они могли также воспользоваться результатами интеграционного процесса в Европе. Она отметила, что эти обсуждения могли бы также явиться ценным вкладом в деятельность, осуществляемую по линии сотрудничества секретариата с другими региональными комиссиями Организации Объединенных Наций.

Участие

4. На сессии присутствовали делегации следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Израиля, Ирландии, Испании, Канады, Кот-д'Ивуар, Марокко, Нидерландов, Новой Зеландии, Польши, Румынии, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции и Южной Африки.
5. На сессии было также представлено Европейское сообщество.
6. В работе сессии участвовали следующие специализированные учреждения/программы: Совместная программа ФАО/ВОЗ по продовольственным стандартам, Всемирная организация здравоохранения.

7. По приглашению секретариата в работе сессии участвовал представитель следующей межправительственной организации: Схемы ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи.

8. В работе сессии участвовали представители следующих неправительственных организаций: КСПЦС (Комитет связи производителей цитрусовых в Средиземноморье); КСЕАКТ (Комитет связи по содействию развитию экспорта тропических фруктов, несезонных овощей, цветов, декоративных растений и специй из государств Европы, Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона); ФРЕШФЕЛ и МАКПТ.

Утверждение повестки дня

Документ: TRADE/WP.7/GE.1/2003/1

9. Участники сессии утвердили предварительную повестку дня, содержащуюся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2003/1, со следующими изменениями:

10. Из повестки дня были исключены документы TRADE/WP.7/GE.1/2003/5, 8, 10-17 и 20-23. Документы 2003/3, 5, 8 10 и 12 были исключены по той причине, что их содержание было включено в документ 2003/6. Документы 2003/11, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 21, 22 и 23 были исключены в связи с тем, что они не были получены. Из повестки дня был исключен пункт 3 h), посвященный землянике.

11. В повестку дня были добавлены следующие документы:

- TRADE/WP.7/2002/8, Перечень разновидностей яблок (Латвия)
- TRADE/WP.7/GE.1/2002/9, Киви (Новая Зеландия)
- INF.1 Control certificate/UNECE layout key (Секретариат)
- INF.2 List of varieties for apples (Новая Зеландия)
- INF.3 Table Grapes - maturity requirements (Южная Африка)
- INF.4 Apples weight sizing (Южная Африка)
- INF.5 Traceability update (АМПП/Канада)
- INF.6 Citrus fruit comments (Израиль)
- INF.7 Apples weight sizing (Новая Зеландия)
- INF.8 Seps (Финляндия)
- INF.9 Avocados (КСЕАКТ)
- INF.10 Kiwi Fruit (Франция)
- INF.11 List of varieties for apples (Франция)
- (INF.12 был отозван)
- INF.13 Citrus/green oranges (Секретариат)

- INF.14 Table grapes (Южная Африка)
- INF.15 Citrus Fruit (сводный текст) (Новая Зеландия)
- INF.16 Possible amendment to the general texts (Секретариат)
- INF.17 Apples (сводный текст) (Новая Зеландия)
- INF.18 Template for updating the list of varieties for Apples (Германия).

Пункт 2: Представляющие интерес вопросы, которые возникли со времени проведения предыдущей сессии

Документ: TRADE/WP.7/GE.1/2003/2

ЕЭК ООН

12. Делегации были проинформированы об итогах шестой и седьмой сессий Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства, а также пятьдесят восьмой сессии Рабочей группы. На обеих сессиях Комитет одобрил деятельность Рабочей группы, при этом некоторые делегации просили выделить дополнительные ресурсы на эту работу. Председатель Комитета предложил Рабочей группе подготовить надлежащим образом обоснованное предложение об увеличении ресурсов для его рассмотрения Бюро Комитета.

13. Председатель приветствовал эту возможность и заявил, что такое предложение должно быть тщательно подготовлено Рабочей группой.

14. На своей последней сессии Рабочая группа утвердила все предложения Специализированной секции, за исключением одного. Предложенный текст стандарта на цитрусовые был принят только в качестве рекомендации, поскольку некоторые делегации высказали мнение о возможности улучшения формулировок ряда положений. Было подчеркнуто, что Рабочая группа согласилась с принципом достижения консенсуса по калибровке.

Комиссия Кодекса Алиментариус и Комитет Кодекса по свежим фруктам и овощам

15. Делегация Объединенной программы ФАО/ВОЗ по стандартам на пищевые продукты сообщила, что сессия Комиссии Кодекса Алиментариус состоится 30 июня - 7 июля 2003 года в Риме. На этой сессии будет принят ряд решений, касающихся стандартов на свежие фрукты и овощи. Повестка дня и приглашения для участия в сессии Комитета Кодекса по свежим фруктам и овощам (Мехико, 8-12 сентября) будут разосланы после завершения сессии Комиссии. Замечания по руководящим принципам Кодекса в отношении контроля качества свежих фруктов и овощей могут подаваться до 30 июля 2003 года.

Европейский союз

16. Делегация Европейского сообщества проинформировала участников о том, что в пять стандартов Сообщества были внесены поправки с целью их согласования с соответствующими стандартами ЕЭК ООН. Речь идет о стандартах на сладкий перец, столовый виноград, цитрусовые, персики и нектарины и грецкие орехи в скорлупе. Были также приняты правила в отношении смешанной упаковки различных фруктов и овощей.

17. На настоящий момент девять стран, не являющиеся членами ЕС, получили возможность аккредитации служб контроля качества в соответствии с Постановлением 1148/2001: Венгрия, Израиль, Индия, Кипр, Марокко, Словакия, Чешская Республика, Швейцария и Южная Африка.

Схема ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи

18. Делегация ОЭСР проинформировала о деятельности схемы ОЭСР. В типографском и электронном формате были опубликованы пояснительные брошюры по стандартам на сливы, томаты и салат-латук, курчавый эндивий и широколистный эндивий (салат-эскарпиоль). В стадии подготовки находятся брошюры по цитрусовым, землянике, киви, яблокам и грушам, столовому винограду, огурцам, фасоли и культивируемым грибам.

19. На своей последней пленарной сессии ОЭСР приняла решение пересмотреть руководство по контролю за качеством экспортируемых фруктов и овощей с целью включения в него, в частности, методов отбора проб для целей контроля качества орехов и внутреннего качества фруктов, а также критериев определения очередности контроля. Кроме того, с целью подробного описания информации, подлежащей представлению, в настоящее время пересматривается документ по вопросам содействия обмену информацией между национальными службами мониторинга стран-экспортеров и стран-импортеров относительно несоответствия фруктов и овощей предъявляемым требованиям.

20. В настоящее время пленарная сессия прорабатывает вопросы, касающиеся внутреннего качества фруктов. На предыдущей пленарной сессии состоялось обсуждение целесообразности определения минимального и/или оптимального уровней зрелости фруктов и их включения в стандарты и/или пояснительные брошюры. Многие страны, участвующие в работе Схемы, считают желательным включить такие минимальные уровни в тексты стандартов и даже провести различие между вкусовым качеством со ссылкой на уже существующие категории качества (высший, первый и второй сорта). И наконец, они предложили, чтобы минимальные уровни, подлежащие достижению на основе различных объективных критериев определения зрелости, обсуждались для каждого продукта при разработке или пересмотре стандартов, т.е. это обсуждение должно, таким образом, проводиться только в ЕЭК ООН, а не в ОЭСР.

21. Поэтому пленарная сессия Схемы просила Рабочую группу по сельскохозяйственным стандартам качества рассмотреть возможность включения этих вопросов в ее программу работы. С другой стороны, обсуждение методов определения зрелости фруктов и методов отбора проб для целей контроля внутреннего качества должно проходить только в рамках ОЭСР. Решения о таком распределении функций будут свидетельствовать о позитивном духе сотрудничества между ОЭСР и ЕЭК ООН и полностью соответствовать поставленной цели, согласно которой разработкой стандартов занимается ЕЭК ООН, а вопросами их толкования и применения - ОЭСР.
22. По предложению компетентных органов Нидерландов 3-5 сентября 2002 года в этой стране состоялась одиннадцатая сессия совещания глав инспекционных служб. Ее повестка дня содержала пункты, касающиеся отслеживания, новых методов определения зрелости фруктов и совместной организации различных видов контроля, который должны проходить свежие фрукты и овощи.
23. Были организованы ознакомительные поездки на предприятия сектора производства и сбыта свежих фруктов и овощей; кроме того, участники имели возможность посетить садоводческую выставку "Флориад".
24. Шестидесят первая пленарная сессия состоится 20-24 октября в Париже.

Пункт 3: Предложения по пересмотру стандартов ЕЭК ООН

3 а) Яблоки

Документы: *TRADE/WP.7/2002/9/Add.3 (стандарт)*
TRADE/WP.7/GE.1/2003/3 (Новая Зеландия)
TRADE/WP.7/GE.1/2003/4 (Секретариат)
INF.2 (Новая Зеландия)
INF.4 (Южная Африка)
INF.7 (Новая Зеландия)
INF.17 (Новая Зеландия)
TRADE/WP.7/2002/8 (Латвия)

25. Делегация Новой Зеландии представила информацию об итогах совещания рабочей группы, на котором были обсуждены вопросы, поднятые в вышеперечисленных документах, и подготовлено сводное предложение (INF.17), содержащее ряд поправок, рекомендуемых для принятия в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН, и других поправок, предлагаемых для принятия в качестве рекомендации ЕЭК ООН на двухлетний испытательный период. Были обсуждены следующие вопросы:

- минимальный вес, допуски;
- требования к зрелости;
- поправки к перечню разновидностей и методика работы с поправками в будущем.

26. Что касается требований к зрелости, то в этой области необходимо провести дополнительные исследования, при этом членам рабочей группы и другим заинтересованным сторонам было предложено представить делегации Новой Зеландии, которая подготовит сводный документ к следующей сессии. Делегация Новой Зеландии также подготовит к следующему году документ для обсуждения по вопросу о том, в чем должны выражаться допуски по размеру для калибровки по весу, в процентах или в граммах.

27. Специализированная секция одобрила поправки, предложенные рабочей группой, с некоторыми незначительными изменениями. Текст, рекомендованный для принятия в качестве рекомендации ЕЭК ООН на двухлетний испытательный период, содержится в добавлении 1 к настоящему докладу. Текст, рекомендованный для принятия в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН, также включен в это добавление.

28. Делегация Бельгии заявила, что она готова согласиться с включением в стандарт минимальных допусков по весу при условии, если эти показатели обеспечат также соблюдение требований относительно минимального диаметра.

Перечень разновидностей

29. Делегация Германии представила информацию об итогах дискуссий, проведенных по перечню разновидностей:

- Разновидность "Annaglo" была перенесена из категории мутантов "Braeburn" в мутанты "Gala".
- Группа окраски "Cripps Red" была изменена на "C" с включением следующей сноска: "По меньшей мере одна пятая площади поверхности плода первого и второго сортов должна иметь полосы красного цвета".
- Синоним "GS48" был добавлен к разновидности "Sciray".

- "Red Chief" (группа окраски А, крупноплодная разновидность) был добавлен в число мутантов "Red Delicious" в соответствии с предложением российских импортеров.
- Разновидность "Dalinbel" (без побурения, некрупноплодная разновидность, группа окраски В) была добавлена в перечень в соответствии с предложением Франции.

30. Было заявлено, что разновидности, предложенные Латвией, не могут быть включены в настоящий момент по причине отсутствия необходимой информации (группа окраски, группа по размеру, побурение), хотя Латвия представила другую подробную информацию об этих разновидностях.

31. Было предложено разработать типовой формуляр для представления информации инициаторами предложений следующего содержания:

- наименование разновидности;
- синонимы (в случае наличия);
- торговое наименование (в случае наличия);
- родители;
- селекционер;
- группа размера (L или прочие);
- группа окраски (А, В или С);
- разновидность с побурением или нет;
- экономическое значение, объем международной торговли.

32. Рабочая группа подготовила проект типового формуляра (см. добавление 2 к настоящему докладу). Специализированная секция приняла решение о том, этот типовой формуляр должен быть опробован путем его направления Латвии для представления информации по ее разновидностям. Окончательный вариант типового формуляра будет утвержден на следующей сессии и затем размещен в вебсайте ЕЭК ООН. Будут также разработаны типовые формуляры для других стандартов, содержащих перечни разновидностей.

33. Делегация Бельгии заявила, что мутанты, обладающие статусом разновидности, должны указываться отдельно. Было пояснено, что этот вопрос уже обсуждался и что нынешнее решение было принято исходя из практических соображений.

Замечания российских производителей/импортеров

34. Рабочая группа обсудила замечания, содержащиеся в документе 2003/4, и высказала мнение о том, что в своем большинстве эти вопросы связаны с толкованием стандарта и могут быть сняты с помощью пояснительной брошюры ОЭСР. Причиной других замечаний могут являться проблемы с переводом.

b) Артишоки

Документ: TRADE/WP.7/GE.1/2003/6 (Европейское сообщество)

35. Действующий в настоящее время стандарт в последний раз пересматривался в 1996 году. Европейское сообщество в своем документе предложило определить в стандарте разновидности, известные под названиями "Voivrade" и "Bouquet". Оно также предложило отменить в отношении разновидности "Spinoso" действие требования, согласно которому стебель должен обрезаться таким образом, чтобы его длина не превышала 10 см, и предусмотреть в отношении этой разновидности требование по маркировке.

36. Специализированная секция согласилась с этими поправками и рекомендовала Рабочей группе принять их и соответствующим образом пересмотреть стандарт ЕЭК ООН на артишоки. Поправки содержатся в добавлении 3 к настоящему докладу.

c) Кабачки

Документ: TRADE/WP.7/GE.1/2003/6 (Европейское сообщество)

37. В последний раз этот стандарт пересматривался в 2000 году с целью внесения в него положений, касающихся плодов миниатюрных размеров. Европейское сообщество предложило внести в текст стандарта, в частности, следующие основные изменения: установление максимального размера (и, как следствие, исключение сноски относительно неприемлемости переросших кабачков), введение высшего сорта и включение положений, касающихся продажи кабачков с цветками.

38. Европейское сообщество предложило предусмотреть отдельные минимальные требования в отношении кабачков с цветками и только кабачков. Был также обсужден вопрос о трудностях, которые могут возникнуть в области применения к цветкам требования относительно "неповрежденности". Было принято решение сохранить это требование, поскольку кабачки с цветками являются дорогостоящим продуктом, а для второго сорта можно предусмотреть некоторые допуски.

39. По предложению Марокко в текст сноски 2, касающейся миниатюрной продукции, была внесена поправка с целью отражения того факта, что существует ряд разновидностей, которые помимо плодов нормального размера могут давать плоды миниатюрного размера (если они собираются в более ранние сроки) и которые при этом удовлетворяют все другие требования к качеству, содержащиеся в стандарте. Из текста сноски 2 были исключены слова *"за исключением образцов неминиатюрных сортов, не достигших полного развития или имеющих неадекватный размер"*.

40. Специализированная секция одобрила поправки с некоторыми незначительными изменениями и рекомендовала Рабочей группе принять их и соответствующим образом пересмотреть стандарт ЕЭК ООН на кабачки. Предлагаемый пересмотренный стандарт содержится в добавлении 4 к настоящему докладу.

d) Киви

Документы: TRADE/WP.7/GE.1/2003/7 (Новая Зеландия)
INF.10 (Франция)

41. Делегация Новой Зеландии внесла на рассмотрение свой документ и напомнила о ходе подготовки данного предложения и обсуждениях, состоявшихся на предыдущей сессии (см. TRADE/WP.7/GE.1/20, пункты 52-57). В частности, было предложено изменить требования к зрелости разновидности Hayward путем указания не числа Брикса в размере 6,2%, а содержания сухого вещества, которое можно измерить на любом этапе поставки и надлежащий уровень которого гарантирует приемлемое пищевое качество плодов. Делегация отметила, что требование относительно числа Брикса в размере 6,2% на момент сбора урожая было введено много лет назад с целью решения проблемы сохранения не пищевого качества, а качества плода в целом, при этом не предполагалось, что данное требование будет закреплено в международном стандарте.

42. В свете высказанных на предыдущей сессии замечаний относительно того, что оборудование для измерения содержания сухого вещества может оказаться слишком дорогим, делегация Новой Зеландии предложила метод проверки зрелости плодов на стадии розничной торговли, который сочетает в себе измерение числа Брикса и испытание на твердость. Делегация отметила, что она сознает тот факт, что введение критериев на уровне розничной торговли вызывает вопросы относительно уровня применения стандартов ЕЭК ООН, поскольку в настоящее время они применяются только на стадии экспортного контроля.

43. Секретариат отметил, что введение таких критериев фактически приведет к необходимости изменения типовой формы стандартов и Женевского протокола, однако это возможно, если на то согласятся члены Рабочей группы.
44. Делегация Канады отметила, что внесение таких изменений вызовет проблемы в ряде стран, где вопросами розничной торговли и импорта ведают разные органы.
45. Делегация Франции заявила, что организация проверок на стадии розничной торговли не решает проблемы преждевременно собранных фруктов.
46. Делегация Бельгии отметила, что существует две категории потребителей: потребители, отдающие предпочтение готовым к употреблению, более сладким и мягким плодам, и потребители, отдающие предпочтение более твердым и менее сладким плодам, которые могут дольше храниться, не теряя качества.
47. Делегация Швеции отметила, что введение требований к зрелости климактерических плодов на уровне розничной торговли является проблематичным. Если измеренные показатели являются слишком низкими, то это может объясняться либо тем, что плоды были собраны слишком рано (и никогда не достигнут приемлемого пищевого качества), либо тем, что их начали рано реализовывать (и они соответственно дозреют при хранении). Делегация отметила, что для целей данного стандарта более важным является правильно выбранное время сбора урожая.
48. Некоторые делегации согласились с тем, что вопрос, касающийся требований, предъявляемых к готовым и не готовым к употреблению плодам, возможно, является интересным, однако важно, чтобы на стадии импорта плоды имели необходимую зрелость для дозревания. Было также отмечено, что по завершении импортной операции ответственность за своевременный сбыт плодов в соответствии с пожеланиями потребителей несет розничный торговец.
49. Председатель резюмировал результаты состоявшегося обсуждения и отметил, что по этому вопросу, очевидно, будет трудно достичь прогресса, если полагаться лишь на то, что промышленности удастся прийти к консенсусу в рамках Международной организации по киви (МОК). Он отметил, что для оказания промышленности помощи и в поиске решения необходима, как представляется, активно действующая рабочая группа ЕЭК ООН. Таким образом, следует активизировать работу существующей рабочей группы (Новая Зеландия, Соединенные Штаты, Франция, Чили, Италия). Он отметил, что на предыдущей сессии в документе TRADE/WP.7/GE.1/2002/9 Новая Зеландия предложила многочисленные улучшения к данному стандарту, которые не касались

вопроса зрелости. Он высказал мнение, что для достижения прогресса Специализированной секции следует рассмотреть этот документ и решить, можно ли принять какие-либо из этих предложений в настоящее время.

50. Рабочая группа по киви сообщила об итогах обсуждения документа, представленного в прошлом году Новой Зеландией (TRADE/WP.7/GE.1/2002/9). Она отметила, что считает полезным принять предложения, которые не касаются зрелости.

51. Было обсуждено предложение о включении в определения категорий качества соотношения минимального и максимального диаметра. Это определение уже включено в брошюру ОЭСР, и его включение в стандарт способствовало бы повышению транспарентности. В связи с вопросом Швеции, которая считает трудным исключать или понижать сорт фрукта на основе этого параметра, было разъяснено, что данный параметр влияет на пищевое качество, поскольку слишком плоские плоды имеют меньше вкусной зеленой мякоти. В конечном счете было принято решение включить данный параметр только в высший и первый сорта, но не во второй сорт.

52. Специализированная секция не приняла предложение относительно обязательной маркировки разновидностей, поскольку это связано с введением разных требований в отношении зрелости различных разновидностей, а работа в этом направлении еще не завершена. По тем же причинам не был принят и перечень разновидностей, содержащийся в вышеупомянутом документе.

53. Состоялось обсуждение вопроса о том, как поступить с требованиями к зрелости в обновленном стандарте, но, как и прежде, консенсуса по этому вопросу достичь не удалось. В отсутствие лучшего варианта было принято решение пока оставить этот текст без изменений.

54. Для достижения прогресса в решении данного вопроса рабочая группа попытается организовать совместное совещание с МОК, а секретариат ЕЭК ООН направит МОК письмо с разъяснением важности продвижения в решении вопросов, касающихся требований к зрелости.

55. Специализированная секция одобрила предложения, содержащиеся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2002/9, с внесенными в них поправками и рекомендовала Рабочей группе принять их и соответствующим образом пересмотреть стандарт ЕЭК ООН на киви. Предложенный текст стандарта содержится в добавлении 5 к настоящему докладу.

e) Репчатый лук

Документ: TRADE/WP.7/GE.1/2003/6 (Европейское сообщество)

56. Данный стандарт в последний раз пересматривался в 2001 году. В своем документе Европейское сообщество предложило включить, как и в случае со стандартом на сладкий перец, положение о допустимости смешанной расфасовки репчатого лука различных сортов и цвета.

57. Специализированная секция одобрила поправки и рекомендовала Рабочей группе принять их и соответствующим образом пересмотреть стандарт ЕЭК ООН на репчатый лук. Эти поправки содержатся в добавлении 3 к настоящему докладу.

f) Персики и нектарины

Документ: TRADE/WP.7/GE.1/2003/6 (Европейское сообщество)

58. В своем документе Европейское сообщество предложило включить в стандарт общую фразу относительно зрелости плодов, которая содержится во многих стандартах, но не была включена в данный стандарт.

59. Специализированная секция одобрила поправки и рекомендовала Рабочей группе принять их и соответствующим образом пересмотреть стандарт ЕЭК ООН на персики и нектарины. Эти поправки содержатся в добавлении 3 к настоящему докладу.

60. Некоторые делегации высказали сожаление по поводу отсутствия прогресса в решении вопроса об использовании размера "D" и требований к зрелости. Делегация Франции отметила, что в ее стране в настоящее время ведется работа над определением требований к зрелости, и она сообщит о результатах на следующей сессии. Было принято решение, что до этого времени рабочая группа прекратит свою деятельность.

g) Груши

Документы: TRADE/WP.7/2002/9/Add.4 (стандарт)
TRADE/WP.7/GE.1/2003/6 (Европейское сообщество)
TRADE/WP.7/GE.1/2003/4 (Секретариат)

61. В своем документе Европейское сообщество предложило изменить определение парши груши путем включения в него также *Venturia pirina*. Кроме того, было предложено внести поправку в текст с целью уточнения площади поверхности, на которой допускается наличие дефектов в соответствии с определением "второго сорта", а также разъяснение к требованиям в отношении однородности.

62. Специализированная секция одобрила эти поправки и рекомендовала Рабочей группе принять их и соответствующим образом пересмотреть стандарт ЕЭК ООН на груши. Эти поправки содержатся в добавлении 3 к настоящему докладу.

63. Специализированная секция рассмотрела замечания, высказанные российскими импортерами. Некоторые из этих вопросов связаны с толкованием стандартов (их можно снять с помощью организации соответствующей подготовки и пояснительных брошюр), а причиной других являются проблемы с переводом, которые будут решены секретариатом ЕЭК ООН.

Пункт 4: Обзор рекомендаций ЕЭК ООН

а) Авокадо

Документы: *TRADE/WP.7/2002/9/Add.11 (стандарт/рекомендация)*
TRADE/WP.7/GE.1/2003/6 (Европейское сообщество)
INF.9 (КСЕАКТОР)

64. В своем документе Европейское сообщество предложило включить в стандарт антильские разновидности, но не распространять на них критерии к зрелости, касающиеся содержания сухого вещества.

65. Специализированная секция согласилась с этими поправками и рекомендовала Рабочей группе утвердить их и соответствующим образом пересмотреть стандарт ЕЭК ООН на авокадо. Эти поправки содержатся в добавлении 6 к настоящему докладу.

б) Цитрусовые

Документы: *TRADE/WP.7/2002/9/Add.5 (Рекомендация)*
TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.5 (Предложение, представленное Рабочей группе (2002 год))
INF.6 (Израиль)
TRADE/WP.7/GE.1/2003/4 (Секретариат)
INF.13 (Секретариат)

История вопроса

66. На своей прошлой сессии Рабочая группа приняла решение не утверждать текст, предложенный Специализированной секцией, в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН ввиду замечаний Греции и Израиля. Было принято решение принять этот текст в качестве рекомендации ЕЭК ООН на годичный испытательный период, который истекает в ноябре 2003 года. Было принято решение, что этот текст будет вновь обсужден в Специализированной секции на предмет его улучшения при сохранении принципа компромисса относительно калибровки.

67. Специализированная секция обсудила стандарт на основе документа TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.5, в который секретариат включил дополнительные предложения относительно его согласования со стандартом Кодекса.

Минимальные требования

68. Было принято решение привести пункт, посвященный потере зеленой окраски, в соответствие с текстом Кодекса.

Требования к зрелости/зеленые апельсины

69. Делегация КСЦС предложила, чтобы процесс пересмотра стандарта был непрерывным и продолжался несколько лет. Она отметила, что проблема, связанная с тем, каким образом следует относиться к апельсинам, которые созрели, но остались зелеными ввиду условий их выращивания, возникла в результате продолжительных обсуждений требований к зрелости, поскольку отказ от оранжевого цвета в качестве критерия зрелости приведет к необходимости включения новых объективных критериев зрелости в целях избежания поставок на рынок незрелых фруктов и гарантирования потребителям надлежащего качества.

70. Она отметила, что с целью разработки таких требований цитрусовая промышленность Испании приступила к осуществлению всеобъемлющего исследовательского проекта по изучению связей между сенсорным восприятием цитрусовых и объективными параметрами. Полученные на сегодняшний день результаты показывают, что, хотя такие простые параметры, как содержание сахара и содержание кислоты играют определенную роль в принятии фруктов рынком, представляется, что соотношение сахара/кислоты не является надежным показателем надлежащих вкусовых качеств апельсинов. Она отметила, что связь между вкусом и объективными критериями является, как представляется, более сложной, и что нынешние результаты этого

исследования не позволяют ей предложить для включения в стандарт надежные показатели зрелости. Доклад о результатах этого проекта содержится в добавлении 7 к настоящему докладу.

71. Делегация Израиля отметила, что она по-прежнему считает соотношение сахара/кислоты важным критерием зрелости, который должен быть включен в стандарт. Она заявила, что в этой связи она пока сохраняет свои оговорки.

72. Делегация КСЦС отметила, что цитрусовая промышленность в ходе предыдущих совещаний в ЕЭК ООН и Комитете Кодекса по свежим фруктам и овощам пришла к выводу, что в ряде европейских стран зеленые апельсины поступают в торговлю, даже несмотря на то, что они в настоящее время не включены в стандарт, что также было отражено в ряде оговорок по этому разделу стандарта.

73. Делегация заявила, что для достижения прогресса по этому вопросу отрасль после длительных и трудных дискуссий готова пойти на компромиссное решение. Она предложила следующий текст, который согласуется с текстом Кодекса, для включения в раздел стандарта, посвященный требованиям к зрелости:

"Апельсины, которые производятся в регионах, где в период их развития отмечаются высокие температуры и высокая относительная влажность, и более чем одна пятая общей площади поверхности которых имеет светло-зеленую окраску, допускаются в продажу при условии, что они удовлетворяют требованию к зрелости, предусматривающему, что минимальное содержание сока должно составлять 45%".

74. Специализированная секция приветствовала предложение КСЦС в качестве весьма важного шага вперед.

75. Делегации Германии и Нидерландов заявили, что они готовы согласиться с этим текстом, однако высказали мнение о том, что он может быть упрощен. По их мнению, ссылка на климатические условия выращивания должна быть исключена, поскольку апельсины светло-зеленой окраски с содержанием сока не менее 45% должны допускаться к реализации независимо от их условий выращивания.

76. Делегация Словакии предложила назвать такие апельсины "апельсинами для производства сока". Она заявила, что в ее стране накоплен определенный опыт торговли такими апельсинами, которые используются для производства сока, поскольку их мякоть по своим характеристикам не подходит для прямого употребления в пищу. Она также предложила, чтобы Схема ОЭСР изучила возможность подготовки наглядного вспомогательного материала по окраске цитрусовых для облегчения контроля качества.

77. Специализированная секция согласилась рекомендовать предложенный КСЦС текст Рабочей группе для утверждения в качестве рекомендации ЕЭК ООН сроком на один год. Оговорка, касающаяся зеленых апельсинов, содержащаяся в действующем стандарте, была изъята из предложенной рекомендации.

78. Делегация КСЦС поблагодарила все делегации, а также Председателя и секретариат за сотрудничество по этому вопросу.

Калибровка

79. Делегация Израиля заявила, что новая формулировка, касающаяся калибровки, вносит путаницу. Она отметила, что в разделе, посвященном калибровке, предложение, начинающееся со слов "Цитрусовые могут упаковываться по числу плодов...", лишено какой-либо полезности, поскольку упаковка цитрусовых по числу плодов в соответствии со шкалами калибровки является общепринятой практикой.

80. Некоторые делегации и секретариат пояснили, что данное предложение было включено в результате компромисса, достигнутого после длительных дискуссий на совещаниях ЕЭК ООН и Кодекса, с целью обеспечения возможности использования иного метода калибровки, опирающегося на упаковку цитрусовых по числу плодов в контейнеры стандартного размера. Этот метод используется, например, в Соединенных Штатах.

81. Было признано, что хотя нынешний текст, возможно, и не является совершенным и может быть улучшен в будущем, он, тем не менее, представляет собой важный компромисс, поскольку обеспечивает охват в стандарте всех используемых в настоящее время методов. Специализированная секция заверила делегацию Израиля в том, что данная поправка не будет иметь никаких последствий для нынешнего метода калибровки цитрусовых в Израиле.

82. Делегация Израиля заявила, что с учетом представленных разъяснений она может принять данный текст.

83. Минимальный размер для помпельмусов был согласован с текстом Кодекса (100 мм). Новые коды размера 0 для грейпфрутов и помпельмусов были включены в стандарт с целью приведения его в соответствие с текстом Кодекса. В него были также включены некоторые другие дополнительные незначительные поправки и исправления.

Выводы

84. Специализированная секция согласилась рекомендовать текст с внесенными в него поправками Рабочей группе для его принятия в качестве стандарта ЕЭК ООН, за исключением нового текста, касающегося зеленых апельсинов, который рекомендуется для принятия в качестве рекомендации ЕЭК ООН на годичный испытательный период. Данный текст содержится в добавлении 8 к настоящему докладу.

85. Была сформирована Рабочая группа ЕЭК ООН по цитрусовым, в состав которой вошли Израиль, Южная Африка, Германия, Соединенное Королевство, Испания, Турция и Европейское сообщество. Эта группа подробно обсудит требования к зрелости и вопрос об упрощении положений о калибровке.

4 b) Сливы

Документ: *TRADE/WP.7/2002/9/Add.8 (рекомендация/стандарт)*

86. Испытательный период текста, касающегося межвидовых гибридов, заканчивается в ноябре 2003 года. От Чили не было получено никакой дополнительной информации о правильных наименованиях разновидностей для гибридов, а также о наименованиях самих гибридов, которые также являются товарными знаками.

87. Делегация Европейского сообщества указала на необходимость получения такой информации до вынесения рекомендации о принятии данного текста в качестве стандарта ЕЭК ООН.

88. Секретариат представил информацию о совещании с представителями МАТЗ (Международной ассоциации по торговым знакам), которая была сформирована участниками торговли для защиты прав владельцев торговых знаков. Эта организация сыграла центральную роль в поиске решения по вопросу о торговых знаках для столового винограда и выразила готовность оказывать помощь ЕЭК ООН по любым вопросам такого характера. Секретариат уже передал текст рекомендации по сливам МАТЗ и в настоящее время ожидает от нее ответа.

89. Было принято решение предложить Рабочей группе продлить испытательный период данной рекомендации еще на один год.

90. Председатель задал вопрос о том, намерена ли группа заняться в будущем изучением требований к зрелости с целью пояснения фразы "должны быть в достаточной степени спелыми" с помощью объективных критериев. Делегация Швеции поинтересовалась, вызвана ли необходимость в этой работе какими-либо проблемами в области реализации незрелых слив. Делегация Южной Африки заявила, что существуют проблемы с перезрелыми плодами. Делегация Европейского сообщества сообщила о своем интересе к данной теме и отметила возможность возвращения к ее изучению на более поздней стадии.

4 с) Столовый виноград

Документы: *TRADE/WP.7/2002/9/Add.9 (рекомендация/стандарт)*
INF.3/ 14 (Южная Африка)
TRADE/WP.7/GE.1/2003/4 (Секретариат)

91. Специализированная секция решила рекомендовать Рабочей группе принять текст имеющейся рекомендации, включая текст, касающийся требований к зрелости и поздних сортов винограда, в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН. Этот текст будет опубликован в качестве добавления к докладу Рабочей группы.

92. Делегация Израиля заявила, что в соответствии с типовой формой стандарта требования к зрелости должны быть включены в качестве отдельного раздела II b). Этот раздел должен также содержать четкое определение подлежащих применению параметров зрелости.

93. В исчерпывающий перечень мелкоплодных разновидностей были включены: [Black Seedless,] Centennial Seedless, Crimson Seedless, Dawn Seedless, Eclipse Seedless, Muscat Seedless, Muska, Pirobella, Sharat Seedless (Kishmi Chorni), Thompson Seedless и мутанты, Sundance и Sunred Seedless.

94. Секретариат включит эти изменения в текст, рекомендуемый Рабочей группе.

95. Делегация Южной Африки подготовила (на основе материалов, представленных различными странами) перечень требований к зрелости, в котором приводятся требования по каждой разновидности.

96. Было отмечено, что этот перечень является весьма полезным, но прежде чем он будет принят, он должен быть доработан. Делегациям было предложено представить соответствующую информацию Южной Африке до конца июля 2003 года, после чего будет подготовлен и распространен новый документ, который делегаты могли бы обсудить с представителями своей промышленности.

97. Делегация совместной программы ФАО/ВОЗ по продовольственным стандартам отметила, что действующая под руководством Чили редакционная группа в настоящее время разрабатывает требования к зрелости столового винограда в рамках Комитета Кодекса по свежим фруктам и овощам (ККСФО) и что ей также необходимо предоставить соответствующую информацию для согласования текстов и достижения прогресса на одиннадцатой сессии ККСФО в сентябре 2003 года, что, возможно, облегчит обсуждения на следующей сессии Специализированной секции в мае 2004 года.

98. Специализированная секция высказала мнение, что вопросы, затронутые российскими импортерами, касаются толкования стандарта и что их можно снять с помощью пояснительной брошюры. Сок винограда Black Seedless не был включен в перечень разновидностей, поскольку в настоящее время этот перечень содержит только мелкоплодные сорта винограда.

d) Ананасы

Документ: TRADE/WP.7/2002/9/Add.8 (рекомендация)

99. Специализированная секция решила рекомендовать Рабочей группе принять текст в качестве нового стандарта ЕЭК ООН. В данный момент никакого обсуждения требований к зрелости ананасов не планируется. С целью приведения текста в соответствие с типовой формой стандарта в него будут внесены некоторые исправления редакторского характера. Текст будет опубликован в качестве добавления к докладу Рабочей группы.

Пункт 5: Предложения по новым стандартам ЕЭК ООН

a) Проект стандарта ЕЭК ООН на лук-шалот

Документ: TRADE/WP.7/GE.1/2003/18 (Франция)

100. Делегация Франции отметила, что в деле подготовки проекта текста был достигнут большой прогресс, однако консенсус относительно определения продукта пока еще отсутствует. С этой целью, по ее мнению, необходимо провести еще несколько заседаний рабочей группы. Рабочая группа представит новое предложение на следующей сессии.

b) Предложение по новому стандарту ЕЭК ООН на трюфели

Документ: TRADE/WP.7/GE.1/2003/19 (Франция)

101. Делегация Франции предложила разработать новый стандарт ЕЭК ООН на трюфели. Представитель Европейской ассоциации производителей трюфелей (члены: Испания, Италия и Франция, а со следующего года и Венгрия) представили общую информацию об этом продукте, объеме международной торговли и причинах, по которым они хотели бы разработать международный стандарт.

102. Трюфель - это дорогостоящий гриб. Ежегодно в Европе заготавливается от 100 до 450 тонн, при этом в торговлю (включая торговлю между странами ЕС) поступает приблизительно 180 тонн, а общий стоимостной объем продаж составляет 25 млн. евро. Эти грибы (цены на которые достигают несколько сотен евро за килограмм) растут в основном в дикой природе. Однако в настоящее время увеличивается число плантаций, что приведет к росту торговли трюфелями в будущем. Трюфели растут в различных частях мира, в частности на европейские рынки начали осуществляться поставки трюфелей из Китая. Производители хотели бы разработать международный стандарт, для того чтобы торговля трюфелями была более транспарентной, а также с целью избежания возможности мошенничества.

103. Делегация Швеции заявила, что она против разработки стандарта на трюфели по следующим причинам:

- Трюфели являются дикорастущими грибами, на которые стандарты, как правило, не разрабатываются, поскольку производитель практически не может влиять на их качество.
- Этот вопрос неожиданно приобрел важность, поскольку на рынке появились китайские разновидности, которые не были включены в проект текста. Стандарты не должны использоваться в качестве технических барьеров на пути развития торговли.
- Указание сроков сбыта является, как представляется, техническим барьером на пути развития торговли.
- Разработка международного стандарта не обоснована ввиду низкого объема международной торговли этим товаром.

104. Делегация отметила, что, хотя она и против разработки стандарта ЕЭК ООН на трюфели, она не будет препятствовать ей, если с этим предложением согласятся все другие страны.

105. Делегация Европейской комиссии заявила, что разработка стандарта ЕЭК ООН на трюфели представляет интерес и что это единственное решение, которое может быть принято в настоящее время. Она отметила, что разделяет озабоченность, высказанную Швецией по некоторым вопросам, и считает, что задача Специализированной секции и состоит в обеспечении того, чтобы на пути развития торговли не возникали технические барьеры.

106. Делегация Германии упомянула ряд проблем в текущем варианте проекта стандарта и отметила, что с целью приведения его в соответствие с типовой формой стандартов необходимо будет провести некоторую дополнительную работу. Она заявила, что стандарт должен являться техническим описанием торговли и не обеспечивать защиту некоторым производителям. Если проблемы, существующие в проекте текста, могут быть решены, она не будет возражать против разработки стандарта на трюфели.

107. Делегация Испании поддержала предложение о разработке стандарта ЕЭК ООН на трюфели, который, по ее мнению, необходим для обеспечения некоторого порядка на рынке трюфелей. Она согласилась с тем, что текст может быть улучшен.

108. Было принято решение, что рабочая группа (в составе Франции, Испании и Европейской комиссии) подготовит пересмотренный проект текста. Секретариат препроводит Рабочей группе рекомендацию Специализированной секции относительно разработки нового стандарта ЕЭК ООН на трюфели.

с) Предложение по новому стандарту ЕЭК ООН на белые грибы

Документ: INF.8 (Белые грибы)

109. Делегация Финляндии предложила разработать новый стандарт ЕЭК ООН на белые грибы. Это предложение было поддержано делегацией Франции, которая отметила, что импорт этого товара растет и при этом также увеличивается число случаев мошенничества. По ее мнению, международный стандарт будет способствовать развитию рынка и обеспечению справедливой конкуренции.

110. Специализированная секция постановила рекомендовать Рабочей группе разработать стандарт ЕЭК ООН на белые грибы. С целью подготовки предложения для следующей сессии была создана рабочая группа (в составе Финляндии, Франции, Словакии, Болгарии).

Пункт 6: Поправки к общим текстам

TRADE/WP.7/2002/9/Add.12 (существующая типовая форма стандартов)

TRADE/WP.7/GE.1/2003/6 Европейское сообщество)

INF.16 (Секретариат)

TRADE/WP.7/2001/6 (Секретариат)

a) Уровень применения стандартов ЕЭК ООН

111. Это предложение было внесено на рассмотрение секретариатом. В настоящее время в Женевском протоколе и типовой форме стандартов в качестве уровня применения стандартов упоминается стадия экспортного контроля. Секретариат предложил исключить это предписание из типовой формы стандартов для обеспечения бóльшей гибкости в том, что касается применения стандартов, а также определения некоторых требований к зрелости (например, для готовых для употребления в пищу продуктов).

112. Некоторые делегации согласились с этим предложением, поскольку стандарты уже применяются рядом стран на различных стадиях сбыта. Швеция выразила озабоченность по поводу этого изменения с учетом того, что, поскольку качество продуктов снижается, в области определения ответственности за несоответствие могут возникнуть проблемы. Поэтому было отмечено, что в случае исключения этого требования необходимо будет добавить формулировку, допускающую определенную утрату свежести на последующих этапах сбыта.

113. Делегациям было предложено направить замечания в секретариат, который подготовит предложение для следующей сессии.

b) Название стандартов

114. Это предложение было внесено на рассмотрение секретариатом. В настоящее время в названии всех стандартов ЕЭК ООН содержится фраза: "поступающих в международную торговлю между странами ЕЭК ООН и импортируемых ими". Секретариат предложил исключить эту фразу с целью обеспечения большей гибкости. Страны должны также располагать возможностями для использования стандартов в национальной торговле. Государства, не являющиеся членами ЕЭК ООН, должны также иметь право применять стандарты так, как они того пожелают.

115. Делегация Швейцарии отметила, что в этом случае необходимо будет внести изменения в документ, касающийся принятия стандартов, для учета того факта, что страны могут присылать уведомления о применении стандарта на национальном уровне.

116. Специализированная секция одобрила в принципе это предложение и просила секретариат подготовить для следующей сессии официальный документ, в котором будет учтено замечание, высказанное Швейцарией. Это предложение должно быть также обсуждено в других Специализированных секциях.

c) Упаковки для потребителей/продажи

117. В настоящее время в стандартах используются различные термины потребительской упаковки. Секретариат предлагает согласовать этот текст путем включения одного из терминов в типовую форму стандартов. Делегациям было предложено высказать замечания. Секретариат подготовит соответствующее предложение для следующей сессии.

d) Удаление наклеек с фруктов

118. Европейское сообщество предложило включить в типовую форму стандартов фразу о том, что удаление любых наклеек с фруктов или овощей не должно приводить к повреждению продуктов. Это предложение было одобрено и будет направлено Рабочей группе для принятия. Текст воспроизводится в добавлении 3 к настоящему докладу.

e) Пересмотр рабочих процедур

119. На прошлой сессии Рабочей группы были приняты пересмотренные рабочие процедуры. Секретариат сообщил, что в ходе проверки текстов в сотрудничестве с юридическими службами и канцелярией Исполнительного секретаря ЕЭК ООН в него были внесены некоторые изменения и что по-прежнему необходимо уточнить некоторые моменты. Новое предложение будет распространено среди членов рабочей группы по рабочим процедурам и, как хотелось бы надеяться, обсуждено в Рабочей группе.

f) Совместимость свидетельства о проверке и формуляра-образца ЕЭК ООН для торговых документов

Документ: INF.1 (Секретариат)

120. Этот вопрос будет обсужден на следующей сессии.

Пункт 7: Рабочая группа по международному согласованию кодирования товаров
TRADE/WP.7/GE.1/2002/24 (Секретариат)

121. Делегация МАКПТ поздравила рабочую группу, которая на своей прошлой сессии доказала, что кодирование содержащейся в стандартах информации возможно и что благодаря этому подготавливаемые стандарты отвечают требованиям электронной эры. Этот код может использоваться в системе МАКПТ/СЕК, которая уже содержит прикладной идентификатор кодов ЕЭК ООН для мяса.

122. По мнению делегации Швеции, все, что подготавливается Специализированной секцией, должно использоваться независимо от какого-либо конкретного коммерческого поставщика.

123. Делегация МАКПТ уточнила, что ее организация является некоммерческой.

124. Некоторые делегации заявили, что они по-прежнему не понимают целей работы этой группы, и просили секретариат распространить сводную информацию о проделанной работе и дальнейших целях (см. добавление 9 к настоящему докладу).

125. Делегация МАКПТ предложила, чтобы код, разработанный на последней сессии, использовался рабочей группой в значительно большем числе стандартов. С учетом уже проделанной работы МАКПТ подготовит для следующей сессии всеобъемлющий доклад о положении дел в области разработки международных кодов и их использовании в торговле.

126. Делегация Канады сообщила, что Канадская ассоциация по маркетингу продуктов проведет конференцию (Калгари, 7-8 февраля 2004 года) с целью информирования промышленности о разработке кодов на продукты.

127. Делегация Соединенных Штатов, выступая также от имени Ассоциации по маркетингу продуктов и Международной федерации по кодированию продуктов, заявила, что она весьма заинтересована в сотрудничестве с правительствами и международными организациями в этой области.

Пункт 8: Стандарты качества ЕЭК ООН и органические продукты

128. Эта тема обсуждалась на прошлой сессии Рабочей группы. Секретариат сообщил, что в связи с отсутствием времени какого-либо прогресса по этому вопросу достигнуто не было. Он по-прежнему планирует обратиться ко всем участникам Специализированной секции с просьбой выяснить, являлись ли стандарты ЕЭК ООН причиной проблем в

торговле органическими продуктами, и связаться с другими организациями, которые могут представить информацию по этому вопросу, например с Международным торговым центром (МТЦ), Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Международной федерацией движений за органическое земледелие (МФДОЗ), а также с организациями потребителей.

129. Специализированная секция постановила учитывать этот вопрос при разработке отдельных стандартов.

Пункт 9: Сотрудничество со Схемой ОЭСР

130. Секретариат отметил, что пояснительные брошюры, подготавливаемые Схемой ОЭСР на основе стандартов ЕЭК ООН, имеют большое значение для согласованного применения стандартов. Вопросы и замечания, полученные секретариатом от пользователей стандартов (например, от России и Украины), свидетельствуют о важности наличия официального международного толкования стандартов, особенно для стран, которые не участвуют в работе на регулярной основе.

131. Секретариат предложил рассмотреть вопрос о том, могут ли брошюры ОЭСР быть приняты в качестве официальных толкований стандартов ЕЭК ООН, поскольку практика утверждения текстов ОЭСР уже существует (например, обмен информацией о случаях несоблюдения). Такое решение позволит начать подготовку официальной версии этих брошюр на русском языке, которые могут распространяться либо через издательские службы ООН, либо через службы ОЭСР.

132. Делегация Германии отметила, что это предложение полностью соответствует подходу Схемы ОЭСР в отношении подготовки неофициальных вариантов брошюр на других языках. Она заявила, что необходимо изучить вопрос о способах указания того, что брошюра была также принята ЕЭК ООН.

133. Специализированная секция согласилась с тем, что это предложение подлежит дополнительному изучению.

Пункт 10: Публикации

а) Сборник стандартов

134. Специализированная секция высказала мнение, что необходимость в подготовке публикации сборника стандартов в типографском виде отсутствует. Подготовка такого сборника сопряжена с увеличением объема работы, которую приходится проводить секретариату, и кроме того он очень быстро устаревает. Было отмечено, что нынешняя практика публикации стандартов в Интернете является как полезной, так и достаточной.

- b) Информационно-пропагандистская брошюра, посвященная деятельности Рабочей группы

135. Специализированная секция приветствовала идею подготовки информационно-пропагандистской брошюры о деятельности Рабочей группы и предложила, чтобы секретариат подготовил новый набор открыток с изображением фруктов и овощей. Всем делегациям было предложено представить фотографии в секретариат.

Пункт 11: Работа по пунктам, обсуждавшимся на прошлых сессиях

- a) *Обмен информацией о случаях несоблюдения*

Документ: TRADE/WP.7/2000/11/Add.21 (Вопросник)

136. ЕЭК ООН и ОЭСР вместе составят список органов для обмена такой информацией, поскольку ОЭСР уже подготовила соответствующий перечень членов Схемы ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи, который может быть взят за основу и имеется на домашней странице Схемы (<http://www.oecd.org>).

- b) *Перечень стран, признающих/не признающих кодовые обозначения*

Документ: TRADE/WP.7/2000/11/Add.22 (Вопросник)
TRADE/WP.7/GE.1/2003/25 (Секретариат)

137. Секретариат обобщил ответы на содержащийся в документе 2003/25 вопросник в отношении стран, признающих или не признающих кодовые обозначения вместо адресов. Было получено очень мало ответов.

138. Делегация Германии отметила, что число стран, использующих коды, увеличивается и что необходимо согласовать используемые коды, например каждый код должен начинаться с кода страны ИСО.

139. Было принято решение:

- изучить текущую практику в различных странах (секретариат распространит новый вопросник)

- обсудить этот вопрос в рабочей группе по согласованию кодирования товаров, приняв во внимание, что эта работа не должна дублировать деятельность других организаций (например, Всемирной таможенной организации).

Пункт 12: Применение стандартов ЕЭК ООН

140. Делегациям было вновь предложено проверить точность информации в Интернете и направить любые исправления в секретариат.

Пункт 13: Рабочие совещания, семинары, учебные курсы и другие мероприятия, касающиеся наращивания потенциала в области применения стандартов качества

141. Делегация Словакии сообщила, что ежегодные международные учебные курсы (официальным спонсором которых является Схема ОЭСР) будут организованы в Моймировце 21-25 сентября 2003 года. Программа предусматривает проведение подготовки по отдельным стандартам (столовый виноград, сливы, фасоль, цикорий-витлуф, арбузы), представление информации по вопросам, представляющим общий интерес (например, оценка рисков), и технические поездки.

142. Делегация Соединенного Королевства проинформировала сессию о том, что следующее совещание по согласованию в Гилдфорде состоится в июне 2004 года.

Пункт 14: Прочие вопросы

а) Работа над ранним и продовольственным картофелем

143. На последней сессии Специализированной секции по разработке стандартов на ранний и продовольственный картофель (ГЭ.5) было принято решение, что в будущем обсуждение этой темы должно проходить в рамках другой Специализированной секции с целью уменьшения административной нагрузки и экономии путевых расходов для делегаций, а также для того, чтобы вопросы, касающиеся раннего картофеля, обсуждались на ежегодной основе без созыва совещания отдельной группы.

144. Было рассмотрено два варианта: присоединиться к Специализированной секции по разработке стандартов на семенной картофель (ГЭ.6) или к Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи (ГЭ.1). Эксперты предложили Рабочей группе принять соответствующее решение после проведения консультаций с ГЭ.1 и ГЭ.6 и другими участниками сессий ЕЭК ООН по сельскохозяйственным стандартам качества.

145. Некоторые делегации отметили, что вопросы, касающиеся раннего и продовольственного картофеля, должны обсуждаться в ГЭ.1, поскольку стандарты разработаны на основе одной и той же типовой формы, а значительное число делегатов участвуют также в работе над свежими фруктами и овощами.

146. Специализированная секция рекомендовала Рабочей группе принять решение о том, чтобы вопросы, касающиеся раннего и продовольственного картофеля, обсуждались в ГЭ.1.

b) Глобальная стратегия в области рациона питания, физической активности и здоровья

147. Представитель ВОЗ д-р Анна Ферро-Луци проинформировала Специализированную секцию о наблюдаемых в мире тенденциях в области различных заболеваний, причинах, по которым ВОЗ решила выступить с инициативой, проведенной и будущей деятельности. Более подробную и дополнительную информацию о положении дел в области разработки этой стратегии можно непосредственно получить в ВОЗ (ferroluzzia@who.int).

148. В динамике различных заболеваний в настоящее время происходят быстрые изменения. Инфекционные болезни (ИБ) начинают уступать свое место основному источнику заболеваний и смертности неинфекционным болезням (НИБ) (например, диабету, раку, болезням сердца и т.д.). В развитых странах этот процесс уже произошел, а в развивающихся странах он набирает быстрые темпы, что ложится двойным бременем на последние, где часть населения по-прежнему страдает от недоедания. К факторам, обуславливающим эту тенденцию, относятся: быстрые изменения в рационе питания, сокращение физической активности, старение населения и усиливающееся воздействие глобальных факторов.

149. Результаты исследований показали, что эта тенденция может быть обращена вспять путем изменения поведения. Этого можно достигнуть, например, путем ежедневного потребления 400 г фруктов и овощей - они богаты питательными веществами, но малокалорийны, содержат небольшое количество жиров и много клетчатки, являются источником витаминов и полезных веществ и заменяют высококалорийные продукты в рационе питания. В настоящее время такой показатель потребления фруктов и овощей достигнут лишь в немногих странах, и именно поэтому пропаганда потребления фруктов и овощей будет являться одним из элементов глобальной стратегии.

150. Задачи, связанные с этой информационно-пропагандистской деятельностью, касаются:

- расширения производства фруктов и овощей
- адаптации послеуборочных технологий
- увеличения срока хранения и расстояния перевозок
- охлаждения
- состава разновидностей и опасности утраты традиционных разновидностей культур
- систем сбыта
- инфраструктуры маркетинга.

151. Еще одна задача состоит в том, чтобы информационно-пропагандистская деятельность осуществлялась в соответствии с новой политикой в области производства фруктов и овощей, основными направлениями которой являются:

- поощрение развития на местах, если это возможно, экологически безопасного производства
- содействие устойчивому развитию
- обеспечение экономической жизнеспособности
- обеспечение безопасности питания.

152. После обсуждения было принято решение, что Специализированная секция могла бы содействовать осуществлению глобальной стратегии путем:

- проведения работы в области улучшения внутреннего качества фруктов и овощей
- обеспечения представления потребителям надлежащей информации (посредством маркировки разновидностей или перегруппировки разновидностей или товарных видов).

153. Специализированная секция поблагодарила д-ра Ферро-Луци за участие в работе сессии и ее чрезвычайно интересное выступление. ЕЭК ООН и ВОЗ будут и далее поддерживать связи по этому вопросу, а Специализированная секция и Рабочая группа будут информироваться о любых новых изменениях.

Пункт 15: Будущая работа и совещания

a) Сроки и место проведения следующей сессии

154. Следующую сессию Специализированной секции предварительно намечено провести 10-14 мая 2004 года в Женеве. Рабочие группы могут провести свои совещания 9 мая.

b) Будущая работа

155. Проект повестки дня, содержащий будущие мероприятия Специализированной секции, воспроизводится в приложении к настоящему докладу.

c) Подготовка пятьдесят девятой сессии Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества

156. Следующие предложения/тексты будут препровождены Рабочей группе для принятия/обсуждения:

- Стандарт/Рекомендация ЕЭК ООН (двухгодичный испытательный период) в отношении яблок (см. добавление 1).
- Поправки к стандартам ЕЭК ООН на артишоки, репчатый лук, персики и нектарины, груши и к типовой форме стандартов (см. добавление 3).
- Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на кабачки (см. добавление 4).
- Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на киви (см. добавление 5).
- Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на авокадо (см. добавление 6).
- Пересмотренный стандарт/Рекомендация ЕЭК ООН в отношении цитрусовых (см. добавление 8).

- Предложение о продлении испытательного периода рекомендации в отношении груш еще на один год.
- Предложение о разработке новых стандартов ЕЭК ООН на трюфели и белые грибы.
- Предложение о предоставлении Специализированной секции полномочий самой изменять статьи в перечнях разновидностей, которые содержатся в стандартах.
- Предложение о предоставлении Специализированной секции полномочий самой начинать работу над проектами стандартов.
- Предложение принять существующие рекомендации в отношении столового винограда и ананасов в качестве стандартов ЕЭК ООН.
- Предложение включить положения об удалении наклеек с фруктов в типовую форму стандартов.
- Предложение согласовать термин, используемый для обозначения "потребительской упаковки".
- Предложение принять решение о передаче вопросов, касающихся раннего и продовольственного картофеля, в ведение ГЭ.1.

Пункт 16: Выборы должностных лиц

157. Специализированная секция вновь избрала г-на Д. Холлидея (Соединенное Королевство) своим Председателем, а г-жу У. Бикельманн (Германия) - заместителем Председателя.

Пункт 17: Утверждение доклада

158. Специализированная секция утвердила доклад о работе своей сорок девятой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Перечень добавлений, публикуемых в качестве отдельных документов

Условное обозначение	Название
TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.1	Стандарт/Рекомендация ЕЭК ООН в отношении яблок
TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.2	Формуляр для разновидностей яблок
TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.3	Стандарты ЕЭК ООН на артишоки, репчатый лук, персики и нектарины, груши, типовая форма стандартов
TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.4	Стандарт ЕЭК ООН на кабачки
TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.5	Стандарт ЕЭК ООН на киви
TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.6	Стандарт ЕЭК ООН на авокадо
TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.7	Связь между сенсорным восприятием цитрусовых и объективными параметрами
TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.8	Стандарт/Рекомендация ЕЭК ООН в отношении цитрусовых
TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.9	Деятельность рабочей группы по согласованию кодирования товаров